

耶穌與我們

廣學會出版

魏德海 著
夏明如 譯

耶
穌
與
我
們

廣學會出版

中華民國三十年八月初版

耶穌與我們

每冊國幣一元六角

(郵費另加)

原著者 魏德海

翻譯者 夏明如

出版者 廣學會
上海博物院路一二八號

發行所 廣明發行所
雲南昆明北門街七十八號甲

印刷者 華文印刷局

▲版權所有▼

JESUS AND OURSELVES

by

LESLIE D. WEATHERHEAD

Translated by

M. Y. HSIA

Price: \$1.60

Postage Extra

CHRISTIAN LITERATURE SOCIETY

128 Museum Road

SHANGHAI

1941

Kunming Depot: 78A Pei Men Kai, Kunming, Yunnan

耶穌與我們 魏德海著 夏明知譯

(一九四一)

二二六面

一元六角

本書作者魏德海先生係一講道員兼心理學家及著作家。本書係其又一作品，內容包括：耶穌尊重我們的人格，耶穌與我們的試探，耶穌答覆我們未解決的問題，耶穌使我們確知上帝及世界與耶穌的方法，以及耶穌的同情等章。此乃一本有價值的名著，傳道人員值得一讀。

Jesus and Ourselves, by Leslie D. Weatherhead, translated by
M. Y. Hsia. (1941) 226 pp. \$1.60

This is a translation of another of the books of this popular preacher, psychologist and writer. It deals with such varied topics as, how Jesus respects our personalities, Jesus and our temptations, Jesus and our unsolved problems, how Jesus helps us to know God, the world and the way of Jesus, and the sympathy of Jesus. It is a valuable book for preachers.

(72,000)

耶穌與我們

目 錄

第一章	耶穌尊重我們的人格·····	一
第二章	耶穌關心我們的自尊·····	一二
第三章	耶穌與我們的試探·····	二五
第四章	耶穌與我們的影響·····	三八
第五章	耶穌與我們矛盾的渴望·····	四七
第六章	耶穌答覆我們未解決的問題·····	五六
第七章	耶穌握住我們的心靈·····	六六
第八章	耶穌與藉自然而皈依上帝·····	七六

第九章	耶穌使我們確知上帝·····	八八
第十章	耶穌與宗教的真實·····	九八
第十一章	耶穌的道路是容易的麼？·····	一〇八
第十二章	耶穌的宗教是有女子氣的嗎？·····	一二四
第十三章	耶穌握住人的心靈·····	一三三
第十四章	耶穌的不姑息的愛？·····	一四二
第十五章	世界與耶穌的方法·····	一五一
第十六章	耶穌的光榮·····	一六〇
第十七章	耶穌的同情·····	一七六
第十八章	耶穌的同在·····	一九二

耶穌與我們

第一章 耶穌尊重我們的人格

一個人至少有四種方法，能令別人唯命是聽！那四種呢？第一種，是最天然的方法，就是用體力（或稱物質力），比如說，一個人比別人強就是。第二種方法，就是我們所謂一種有權威的人格。某人有這種人格，就能常常打消別人的異議和反抗。第三種方法，就是一種智力的卓越性。有這種卓越性的人，他有許多的理由，能使人們遵行他所欲求的；此外，又能在事機迫切，間不容髮的當兒，提出各樣理論，使他人無回旋的餘地，出於折服的一途。第四種方法，就是將所要誘導的人，使他們的情感緊張起來：引伸着說，就是使他們敬服的情感活動起來。即如使某人說『無論甚麼事，我都情願替你效勞』等語；抑或使他們起畏懼之心，或求憐之念皆是。這四種方法，大概都各有一種價值，但是，倘若

操持過甚，不免含有輕蔑他人的人格了。那末，我們現在不妨把基督對於這四種方法的見解拿來研究一番吧！

第一，想到體力吧！耶穌與體力的來源，早有接觸，而且他所有的體力，是人們望塵莫及的。福音中所載第三種試探的誘惑，揭示出耶穌有推翻該撒，建立新政府新秩序的力量；但是要完成這種企圖，那就非運用那一種力量不可。不過，人們也許要說，他既能止息壓迫，給與公義，只要他的目標光明正大，那末，運用這種力量來完成，不能說是不合法的。然而最顯著的，就是耶穌要尊重人的人格，即使運用這種力量來獲取正義，也不肯作。就是在他私人生活裏，雖遭逢驅逐，無處安身，走到那裏，總有敵人暗算，對於他的主張，人們缺乏信仰，硬心不顧，淡然漠視，他依然不肯運用威力。他的門徒求他從天降下火來，但是他絕對不贊成那種方法，到末了，彼得因衝動的作用，以爲維護正義，值得抵抗，就抽出刀來，冒險一擊。那時耶穌柔和地對這個可愛而暴躁的門徒說：『收你的刀入鞘吧！』在這句話裏，含有種深沉的暗示，他好像是說：『設若我曾肯採用這種體力的

方法，我決不至於等到現在而不一試哩！』在這事以後，聖馬太接着記下了下面的話，使我們知道耶穌是怎樣重看人的人格了；原文道：『你想，我不能求我父，現在爲我差遣十二營多天使來麼？』有一位新約的權威者，他說道：『明顯的，是耶穌暫時想到另一個世界，比他所知道的這個世界要好些；他在這裏只有十二個門徒跟着他，其中十一個是逃走者，一個是叛徒，假使將每人代以一營天使的話，那末，世上的帝王不知怎樣要在主的面前去藏身於地窖和石洞中哩！』據此而論，『收你的刀入鞘！』那一句話，也許不只是對付彼得，或者是用以止息迫不及待的天使衝下塵埃哪！總之，耶穌不願利用力量來強迫地剝奪人的人格了。

其次，來研究所謂個人的精神力吧！想想耶穌握住這種力量到怎樣的地步哪！有一天耶穌只對某人說了『跟從我』一語，那人就撇下事業家庭和朋友來皈依他。又有一次，有一羣人把耶穌向懸崖那邊擠，想把他擠下去，可是耶穌只向羣衆注目一視，因爲他的目光掃射時，表現氣態尊嚴，就使他的迫害者突的向兩邊分開，沒有一個人敢走攏來挨他，並

且我們聽見有人向他說：『你無論到那裏，我要跟從你』——這樣的話，這，難道說不算做奇怪嗎？但是，這事並不算得奇怪，而算得奇怪的卻是有人很賞識他，他反而有意與這種人疏遠，怕的是人只因為他人格的吸引力，就使他們受了催眠而有這種跟從他的決定。為要免除他的偉大人格使人們失其平衡起見，於是遇事，他是預為防範的。他要他們的決定，是出於他們自己。因此，他對於由衝動而要跟從他的人說了『狐狸有洞，飛鳥有窩，惟獨人子沒有枕頭的地方』這樣的話。揣測那意思，好像是說：『回家去，想想這事吧！不要下你的決定，只因為我要你這樣吧！』此外，『我去，是與你們有益的』這樣的話，想起來，也許有尊重人的人格意義在內哩！

這些關於『溫柔耶穌』的概念，固然是美備真實，但是我們切不可讓這些概念，使我們忽略了他在世上藉着人體所表現的人格，那種人格的活力，真是我們人所不能抗拒的。這並不是說人人都被吸引了，卻是說凡有偉大人格的人，他所遇見的情形，也必像耶穌一樣。在這種情形裏，中立的人，是不多見的。他們要就是贊成，要就是反對。這是原於耶

耶穌所發出來的精神力，恍如電流一般，使人們不肯對於事體詳加研究，有所取捨，卻將他們形成兩大陣營，大有不入於此，即入於彼的趨勢。因此，有許多人洶湧地追隨不去，願爲他死。又有些人回避開去，將彼此的疑慮，恨惡，和恐懼，編造成一種網羅，足能網住他，把他拖死。耶穌知道要發生這種情形，因此，他老早就說過，他來，並沒有帶着快意自足的平安，卻帶着鋒利的刀，有時能將人生最密切的關係切成片斷（參太10³⁴×）。即使是認清這些事實，和尊重人的人格，而使他與人遠離，但是，在我們看來，他有時是好像漠不關心一樣。其實，他是尊重人生的神聖和人類選擇的自由，有意退出而給予人們以發展的機會。

第三，來研究心智卓越性的方法吧！有人說：『我比你曉得多，』耶穌如果也採取這種態度，那不是比較容易嗎？他豈不能使他的從者受這種影響，就是向他們表示，說：除了他的旨意以外，他們的心智不能服從別的；除了他的方法以外，他們不能有別的方法嗎？然而，耶穌從不運用重大的理由來壓倒人的心志，因這種理由使他們不能與他們心境

所存有的融會貫通，條分縷析，這是最應當留意的。他卻是心平氣和地領導他們一步步的上進，這樣，他們的心總能有所回想，去與以前的步驟較量一下。這種區別，無異於乘自動梯和緩步走上去一樣，自動梯把人急急地放到一種新經驗裏面去，而緩步走上去適得其反了。有人曾經指出耶穌，說他不乘人心的不備，以駕凌困惑或嘉納忠心。他寧可讓許多事情過去，不加解明，免得他們的心有所攪亂，失其天真和平衡，即使到末了，他必得向他們說：『我還有好些事要告訴你們，但你們現在擔當不了』這樣的話，亦在所不計。他的方法，在到以馬忤斯的旅程上表現得毫無遺漏，那就是指他在路上的談話說的。在先，他並不盡情洩露他的啓示，他只從熟知的事開始，一步步地領導他們求知的心理；例如先說到他們所熟知的摩西和衆先知就是；向後，才將『經上所指着自己的話，都給他們解講明白了。』

第四，來考慮那激動情感的方法吧！情感是多被誤會的一件事，對於有些人，那實在是可怕而不能倚賴的。可是我們也切不可輕視它。因為心靈的冒險性，沒有它是不成的。

人無情感，就不能與基督相愛，正如人無情感，不能與他所愛的人相愛一樣。耶穌慣於利用情感，而且是常常如此。人們瀏覽他的言論，想心底裏不受激動，那是定然沒有的事。可是每當某人的人格受了情感力緊緊握住的時候，耶穌從不催促他下甚麼決定，這倒是應當注意的。他的意思，是要人在沉靜的時候，去用智力和意志來考慮情感的熱念，如果經過這樣考慮而後決定的，那末，這個人就算是得着了；倘若是一個人因情感而得着的，那末，只可算握住了他的人格的三分之一，因當他的情感冷淡下去的時候，他的皈依也就同歸於盡了。耶穌打發那個起了衝動的門徒回家，叫他思想他所發要跟從的志願，就是這個意思；當訪道友情感緊張的時候，若是我們請他到問詢室裏去一談，使他就在那時候那所在了下了某種決心，我們說那也是種錯失，也就是這個意思。如果讓人的智力和意志來考慮情感的志願，即使志願書少有幾張，只要能得着整個的人去皈依上帝，那難道說不是較好較妥的方法麼？耶穌真能藉着激動情感的方法，去得着那個青年的官，比如說，耶穌只要肯將手挽着他的手，同時肯說『不要像這樣走開吧』的話，那麼，事情就可成功了。當猶

大曳足行過樓上地板，要去做他那種可怖的勾當的時候，耶穌只要肯說一句激動他哀憐情感的話，也許救了他自己和猶大，可是對於這兩個人，耶穌都讓他們走了。這種方法是怎樣給予人們以深深的印象哪！不錯，他並不是沒有運用情感過，例如，他說過話，激動恐懼的情感，是再沒有甚麼話比那還來得合適的，可是，因尊重人的人格，每在情感達到最高度的時候，他從不逼進一着，要人當時決定，也從不利用敬服，求憐，或恐懼的情感，來強人當時服從。

總結上述諸點看來，表現一種雙重的意義。第一，上帝的本性被揭示出來了，因為耶穌說『人看見了我，就是看見了父。』上帝也許用物質力，那就是說，他也許領着他的天使，來掃平我們的城市，直到個個人都向他屈膝爲止。上帝也能運用精神力，那就是說，我們這些祈求要能看見上帝威儀的人，應當謹記着，終有一日，他定要應允我們的祈求，到那日，我們在他的偉大光臨的裏面，判斷決定和選擇的官能尙有何用呢？我們勢必要五體投地，專誠依附了。上帝也能運用心理力，那也就是說，他能給與我們關於他的真實和

權力的明證，使我們的心受不住這種真實的重量，而無自由運用的餘地。有一種最彰明較著而尊重我們人格的表記，就是在上帝所令我們居住的世界裏，我們看見那附和他的明證遠趕不上那反對他的明證的情形。上帝也許運用情感力，那就是說，一個摩登的佈道家，既能將訪道友羣集於問詢室裏，難道說上帝還不能運用它來解除我們反抗的熱情，以降服我們的整體麼？但是，其次，我們應記取的，就是我們不要以為上帝是無熱情而與我們疏遠的；我們也不要以為他不將自己向我們十足證明的；換句話說，他的這種抑制就是種要尊重我們人格的至深表記。他將所有關於『力』的方法，甚至抑制得太過，為的是要使我們所選擇於他的方法，完全是出自我們的本意啊！

我曾經看見一幅『勝利』的圖畫，繪着一幅山巔圖，圖上有一座旗杆，飄揚着勝利的旗徽，另外有一位將官，手舉着指揮刀，立在他的殘存士兵的中間，周遭都臥着敵人的屍骸。有許多人不免在心裏要想到上帝的勝利是像那幅圖畫一樣。他們以為他的一切仇敵都要屈服在他的腳下。對於這種情形，我是滿有疑慮的，我相信這些仇敵們遲早必被擒獲而

爲階下囚；意思是說他們必要願意投到愛的懷裏，那末，他們也必在諸天之上，與你我同在上帝左右並立着哩！上帝的勝利，在另一個山巔上可看出來的，在那裏並沒有在微風裏飄揚着的誇耀旗徽，卻只有一架木製成的十字架矗立着；也沒有將手舉着指揮刀而立着的將官，卻只有手足被釘而懸掛着的救主，他的肋旁被槍刺透過，即使是這種情形，他並非要獲得僅僅一種憐恤的情感，卻是要揭示出上帝的靜默受難長久忍苦的方法來。那使我五體投地慚愧致死的事實，就是在人類生命的邊緣上立着一位永存的基督，光榮的帝主，在他手裏握有我上面所述說的各種力，對於他，我們常失之交臂了。在他和他熱戀的目的物之間，只有人類意志的一層微薄障礙。倘使他輕輕地撥動他的小指，就能將我們虛弱的防範破除無餘；但是，因爲他非常重視我們的人格，上帝永遠的抑制就在這方面被揭示於人間；那就是說，這位靈魂的偉大愛護者從不願偷進裏間，却在邊緣上期待着，直到我們自己站起來，迎他進去爲止。他說：『看哪！我站在門外叩門，』就是這個意思。這是何等重視人格呢！這是何等神聖的抑制呢！這是何等偉大的愛呢！我多年想聽到天使號筒的恐

怖聲音來召人悔改，可是我卻只聽見一位嬰孩在馬槽的聲音，和一種由酷刑而致的：『父呵！赦免他們，因為他們所作的，他們不曉得』的這種微吟啊！